



本著作以創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」4.0國際授權條款釋出。
詳細授權條款，請至 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>。
資料來源：教育部電子報「閱讀趣懂閩客語」專欄 <http://epaper.edu.tw>。

閩／人物／☆☆☆★

姊妹仔伴

「大姊，禮拜我會轉去下港喔！」看著『Line』懸頂，阿姊傳來喙笑目笑的尪仔圖，我嘛歡喜甲喙仔裂 sai-sai。

雖然來臺北起家已經十幾冬矣，毋過我對臺南府城的人、事、物猶閣真數念，特別是我彼兩個「姊妹仔伴」。阮兜有五个囡仔，印象中，大姊「喝水會堅凍」，是阮遮的囡仔頭王。伊參我差六歲，年歲差傷濟，對伊只有敬重，伊叫阮往東，無人敢往西。彼當陣，阮四个細漢的攏是伊的小使，伊定定指派阮工課，毋過阮嘛做甲歡喜甘願。大姊有時會提十箍問講：「啥物人欲去路口的籤仔店替我買紅茶？」逐家攏會相爭擲手。毋是阮足愛做，彼是因為大姊會叫阮買兩包，鬥買的人嘛有紅茶通欸！

啊若講著阮二姊佻我，真正是褲帶結相連、穿全一領褲大漢的。阮兩個人差無一歲，所以老母定定共阮妝甲若雙生仔。自細漢開始，阮兩個人的穿插就一模一樣。雖然外表相全，毋過阮的個性是一丈差九尺。伊是溫馴閣乖巧，定定予刺耙耙的我欺負，會使講我是食伊夠夠。阮兩個感情是愈冤愈好，佇外口若是予人創治，攏會替對方出頭。

我佻二姊雖然感情好甲若雙生仔，毋過伊足早就予阮姐夫佻去做某矣！彼當時，逐工顧囡仔顧甲無閒 tshih-tshih，我嘛顧佻查某囡顧有著。

出社會了後，若拄著困難，大姊就親像我的軍師，會替我鬥想辦法。俗語講：「七拄八毋著，串拄砵砵石。」會記得大漢後生佇我腹肚內的時，日時踎學校教冊，暗頭仔就愛從去臺南大學讀研究所。阮翁婿佇咧遠遠的臺北，閣拄著老母因為糖尿病誠嚴重，開始蹉院洗腰子，倚佇後頭厝的我，逐工攏用目屎洗面。定定車駛咧，就走去歸仁揣大姊敞心事。彼當時，大姊會使講是我精神的寄託！

雖罔這馬阮攏成家立業，有無全的人生，毋過我猶是定定轉去臺南揣阮彼兩個姊妹仔伴。自從阿母過身了後，三个姊妹仔驚老爸寂寞、稀微，三不五時就招伊做伙開講、食腥臊的，順紕感謝伊送阮遮難得的珍寶——三个姊妹仔伴。

作者：陳雅菁

☆詞彙學習☆

【小使】siáu-sú：小弟、跑腿的。供人差遣的人。

【穿插】tshīng-tshah：穿著、打扮。

【夠夠】kàu-kàu：很夠、非常。放在動詞之後表示極度的意思。

【冤】uan：爭吵。

【創治】tshòng-tī：捉弄、欺負。

【砵砵石】láo-kóo-tsiòh：一種珊瑚礁化石，被當作石灰岩建材使用，外貌多孔，澎湖地區遺留許多砵砵石牆，成為深具地方特色的景觀。

【暗頭仔】àm-thâu-á：傍晚、天剛黑的時候。

【腥臊】tshenn-tshau/tshinn-tshau：指菜色豐盛。